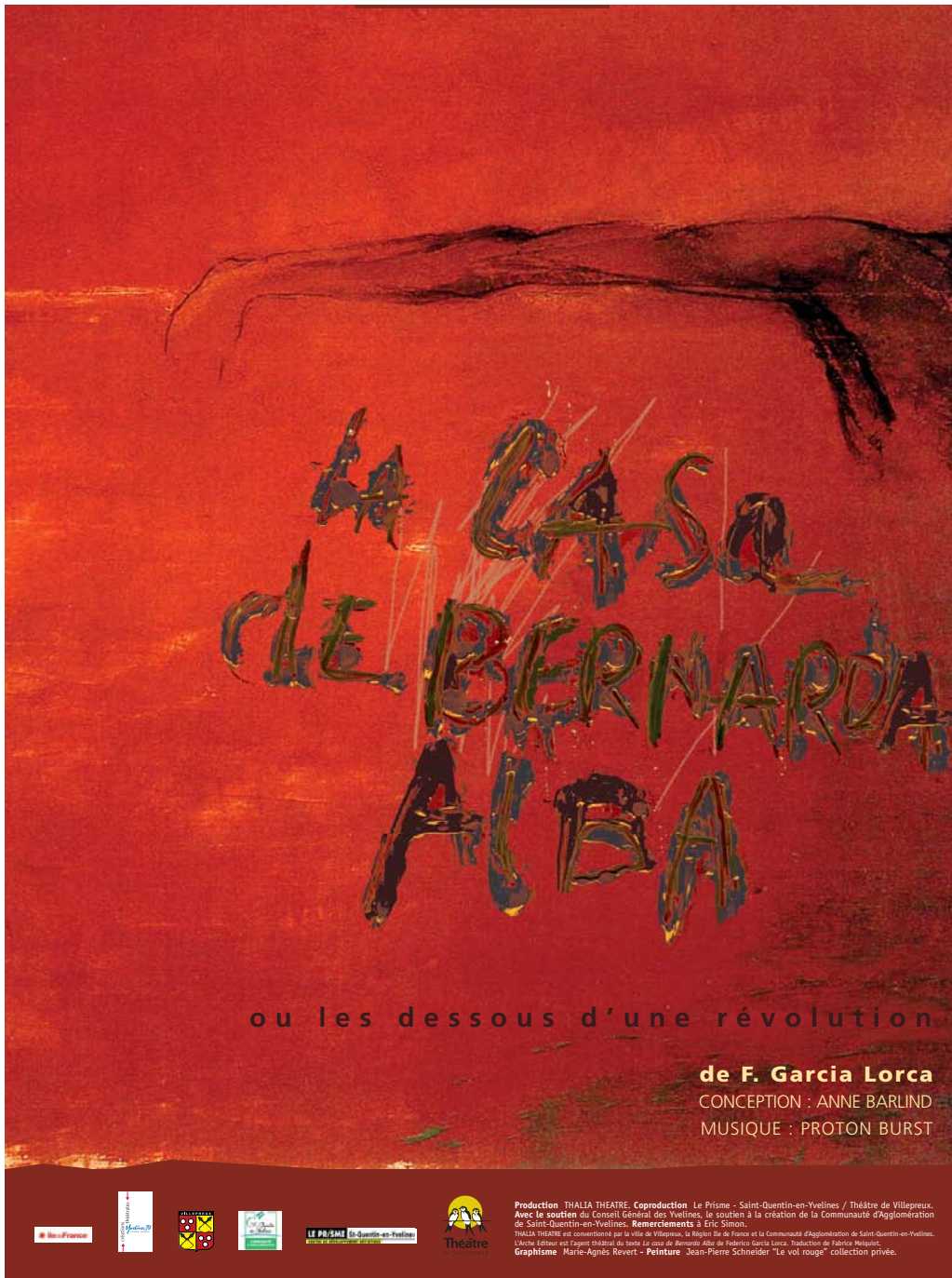


THALIA  
THEATRE



CRÉATION

8 mars 2007

Prisme d'Elancourt - Saint-Quentin-en-Yvelines (78)

administration: Claire BERDOT assistée de Liana DÉCHEL  
22 Grande rue 78 290 Croissy sur Seine - tel: 01 39 76 88 65 - fax: 01 39 76 66 39 -  
cberdot@club-internet.fr  
artistique: Anne BARLIND - 06 61 32 59 89 - richardthalia@hotmail.com

# la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

texte de federico garcia lorca

traduction : fabrice melquiot

conception: anne barlind

assistée de fabio barad

espace et lumière: olivier nacfer

musique: proton burst

costumes: madeleine barbe,

construction du décor: christian bouyssoux

avec

bernarda

anne barlind

maria josefa (la mère de bernarda)

et

hélène phillipe

prudencia (amie de bernarda)

la poncia (servante)

catherine lenne

les filles de bernarda

angustias

marie-anne pauly

et pascale vignal (en alternance)

magdalena

ivana-maria sparti

amelia

eve laudenback

martirio

pascale paoli

adela

mitsou doudeau

pépé le romano

karl paquemar

“DANS TOUTE PRISON, CARCAN, L'ÊTRE HUMAIN SE RÉVOLTE DE MILLE MANIÈRES DIFFÉRENTES. IL SE RÉVOLTE CONTRE L'INJUSTICE, LE NON AMOUR, LA SOLITUDE, ET CONTRE LA LOI DU PLUS FORT. IL MET EN JEU SA FRAGILITÉ CONTRE UN POUVOIR ABSOLU, IL POUSSE LES LIMITES JUSQU'À L'ABSURDE POUR ENTREVOIR UN COIN DU CIEL”.

production **Thalia Théâtre**

**Thalia Théâtre** est conventionné par la **Ville de Villepreux**, la **Région Ile de France** et la **Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin en Yvelines**.

coproduction **Le Prisme – la Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en Yvelines, Théâtre de Villepreux**

avec le soutien du **Conseil Général des Yvelines**

remerciements à Eric Simon

L'Arche Editeur est l'agent théâtral du texte *La casa de Bernarda Alba* de Federico Garcia Lorca

# la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

## calendrier

### **le prisme - saint-quentin-en-yvelines**

Quartier des 7 mares – 78990 Elancourt – 01 30 51 46 06

**jeudi 8 mars 2007 à 14h30 (Lycées)**

**vendredi 9 et samedi 10 mars 2007 à 21h (Tout Public)**

accès: Train depuis la gare de « La Défense » , direction La Verrière ou depuis la "Gare Montparnasse", direction Rambouillet. Descendre à La Verrière (sortie Maurepas), puis prendre le Bus direction « Elancourt » : n° 417 A, 411A ou B ou 412, arrêt Franche-Comté-Bourgogne. Traverser la route et rejoindre le centre des 7 Mares et Le Prisme en empruntant l'allée commerçante.

### **théâtre rutebeuf - clichy**

16-18 allées Léon Gambetta – 92110 Clichy la Garenne - 01 55 90 52 30

**vendredi 16 mars 2007 à 14h30 (collèges/lycées) et 20h30 (Tout Public)**

accès: Ligne 13 du métro –direction « Gabriel -Péri-Asnières-Gennevilliers »- Arrêt « Mairie de Clichy » - 5 min à pied en sortant du métro

### **théâtre de villepreux**

Place du théâtre - 78450 Villepreux – 01 30 80 15 95

**jeudi 10 mai 2007 à 20h30 (Tout Public)**

**vendredi 11 mai 2007 à 14h30 (collèges/lycées) et 20h30 (Tout Public)**

**samedi 12 mai 2007 à 20h30 (Tout Public)**

accès: Ligne SNCF Paris Montparnasse direction Plaisir-Grigon/ arrêt Villepreux-les Clayes. Le théâtre est à 20 minutes à pied ou prendre le Car S.T.A.V.O. à la gare routière – Direction « Prieure » - arrêt « piscine »-puis 2minutes à pied.

### **le vanves**

12 rue Sadi carnot – 92170 Vanves – 01 41 33 92 91

**mardi 22 mai 2007 à 20h30 (Tout Public)**

accès: métro ligne 13 , arrêt Malakoff-plateau de Vanves - Bus 58-89, arrêt « lycée Michelet »

### **salle jacques brel - montigny le bretonneux**

4 rue de la mare aux Carats – 78180 Montigny le Bretonneux – 01 39 30 31 70

**mardi 29 mai 2007 à 14h30 (collèges/lycées) et 20h30 (Tout Public)**

accès: train depuis la gare de « La Défense » , direction La Verrière ou depuis la "Gare Montparnasse", direction Rambouillet.Descendre à Trappes, puis prendre le Bus n° 414 de la station « observatoire » (à la gare) – Direction « collège St Exupéry » - arrêt « le Clos » - aller à pied jusqu'au théâtre (4mns)

## la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

“ NON, JE NE M'Y FERAIS PAS. JE NE PEUX PAS RESTER ENFERMÉE. JE NE VEUX PAS ME DESSÉCHER COMME VOUS. JE NE VEUX PAS PERDRE MA FRAÎCHEUR ENTRE CES QUATRE MURS. DEMAIN, JE METTRAIS MA ROBE D'ANNIVERSAIRE ET J'IRAI ME PROMENER DANS LA RUE! JE VEUX SORTIR!” adela dans “la casa de bernarda alba”

“DANS LE COEUR DE PROTON BURST, LES CRAYONS DE COMBUSTIBLE SE FRAGMENTENT. LES PASTILLES D'OXYDE D'URANIUM, SURCHAUFFÉES, EXPLOSENT ET PROVOQUENT UNE DÉFLAGRATION QUI SOULÈVE LA DALLE SUPÉRIEURE DES RÉACTEURS. LA PARTIE SUPÉRIEURE DU COEUR DES RÉACTEURS EST À L'AIR LIBRE. LE GRAPHITE PREND FEU. 90 FOYERS S'ALLUMENT. LES INCENDIES NE SONT TOUJOURS PAS MAÎTRISÉS”. proton burst

Le texte de Federico Garcia Lorca a cette capacité universelle d'émouvoir, de questionner, de secouer, d'enrager le lecteur ou le spectateur, cette capacité même qui le classera parmi les grands classiques du théâtre contemporain. Notre patrimoine européen.

Dans toute prison, carcan, enclos, l'être humain se révolte de mille manières différentes. Il se révolte contre l'injustice le non-amour, la solitude et contre la loi du plus fort. Il met en jeu sa fragilité contre un pouvoir absolu, il pousse les limites jusqu'à l'absurde pour entrevoir un coin du ciel.

Le propos central de la pièce est le pouvoir, la destitution du pouvoir, la prise de pouvoir et l'utilisation que l'on en fait.

Dans cet univers clos se joue l'oppression, la jalousie, la frustration, l'enfermement, la haine et l'amour. L'intrusion d'un homme, Pepe le Romano, mettra le feu à la poudrière et les murs de la maison de Bernarda s'écrouleront à jamais.

Le geste précède, accompagne, prolonge le verbe ou bien le remplace.

A partir de la pièce de Federico Garcia Lorca, ma recherche consiste à extraire du texte tout ce que le mouvement et la danse peuvent exprimer de l'oppression des corps, de l'enfermement et de la frustration.

Saisir dans le texte de Lorca sa veine politique et sociale.

La famille comme reflet de la structure de nos sociétés.

Créer un langage de scène qui soit l'amalgame de la danse, du son, du théâtre, du texte, de l'espace scénique et de la lumière.

anne barlind

# la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

## synopsis

Bernarda Alba veuve pour la deuxième fois vient d'enterrer son mari. Elle se retrouve seule avec ses cinq filles, toutes en âge de se marier.

Angustias, l'aînée et fille du premier mari, possède une dot conséquente, ce qui n'est pas le cas des autres filles.

Le temps de deuil est de sept ans et pendant ce temps aucune des quatre jeunes soeurs ne pourra quitter la maison où elles sont enfermées pour respecter les codes de la bienséance de la société.

Angustias par contre se trouve convoitée par un homme, Pepe le Romano, qui cherche une épouse riche. Mais se dernier ne s'empêche pas pour autant de poser les yeux sur Adela, la fille cadette de Bernarda.

La préparation du mariage d'Angustias et de Pepe entraînera dans son sillage des combats entre toutes les filles de la maison. La jalousie, l'envie, la révolte, la dénonciation, le vol, le mensonge....

La maison de Bernarda s'écroulera quand il sera dévoilé qu'Adela s'est donné à Pepe le Romano.

## federico garcia lorca

Célèbre poète et écrivain de théâtre, Federico Garcia Lorca naît le 5 juin 1898 à Fuente Vaqueros, près de Grenade.

Jeune homme, il fit ses études en philosophie, en littérature et en droit à l'Université de Grenade.

Surtout reconnu pour son talent d'écrivain, il était aussi peintre et musicien accompli.

A la veille de la guerre civile espagnole en 1936, il fut arrêté par des membres de la *Falange* du parti fasciste, partisans du général Franco. Il fut exécuté par un peloton d'exécution. Par une nuit sans lune, son corps fut jeté dans une tombe sans nom.

*La Casa de Bernarda Alba* est sa dernière oeuvre, écrite en 1936, dans la prison où l'avait jeté les Franquistes, deux mois avant son exécution. Jouée pour la première fois en 1945 au Teatre Avenida de Buenos Aires, elle fut longtemps exclue des oeuvres

complètes du poète andalou et ne fut présentée en Espagne qu'en janvier 1964. Cette oeuvre ultime nous plonge dans une Espagne, au seuil de la guerre civile, exaspérée par l'injustice, les préjugés ou la morale religieuse.

## la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

Diplômée du Conservatoire National d'Art Dramatique de Stockholm, elle débute au Théâtre Royal sous la direction d'Ingmar Bergman, et devient permanente au Théâtre National Suédois en 1985.

Depuis l'enfance, Anne se confronte à la danse classique puis contemporaine, à travers plusieurs chorégraphes d'horizons différents, dans le cadre du conservatoire, ou lors de rencontres professionnelles, en Suède ou en France : Graham Tainton, Vaclav Havel, Mercédès Björlin, Donya Feuer, Jacky Auvray, Edwige Wood, Anne Küpler, Rudolph Hepp, Frédéric Werlé...

En 1991, elle crée *THALIA THÉÂTRE* où elle joue, met en scène traduit et enseigne. Depuis 2006 elle est titulaire du diplôme d'État d'enseignement de théâtre.

Elle joue Margarete dans *Faust* (2002) mis en scène par Richard Letteurtre. Elle met en scène *Etude violette aux madeleines acoustiques* (2004), un spectacle musical pour bande sonore huit pistes et un comédien.

Elle met en scène *Quelqu'un va venir* de Jon Fosse (2005), avec deux comédiens et un percussionniste.

Elle est comédienne dans *Huit Ans* et *Un garçon impossible*, deux pièces du Triptyque "Que sont nos enfants devenus ?" mis en scène par Richard Letteurtre (2006).

**anne barlind, conception**



**olivier nacfer, espace-lumière**

Un parcours de 23 ans dans le spectacle vivant !

Menuisier de formation en 1983, il a fait ses classes à la Cartoucherie de Vincennes: stagiaire au Théâtre de l'Épée de Bois, il participe ensuite au Shakespeare d'Ariane Mnouchkine puis travaille avec Philippe Adrien et Didier Bezace. En 1989 il prend la direction technique du Théâtre du Chaudron.

En 1992, il devient régisseur général de la compagnie Achille Tonic, et éclaire pendant 8 ans Shirley et Dino dans leurs spectacles sous chapiteaux à Paris et en tournée.

Dans la même période, il effectue chaque année des missions à Chaillot (avec J. Savary, A. Arias, J. Deschamps, M. Béjart, P. Découflé, B. Wilson...). Il travaille dans de nombreux théâtres parisiens (Casino de Paris, Théâtre du Rond-Point, Opéra Comique, Cité Universitaire...) mais également au service de jeunes compagnies.

Depuis plus de 10 ans, il a développé ses talents dans la création lumière et la scénographie. Il signe les lumières du *Thalia Théâtre* dont il assure la direction technique des spectacles.

## la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

### proton burst, univers sonore

Proton Burst , a créé pour *La Casa de Bernarda Alba* une bande son originale.

Groupe de rock français des années 90 dont la composition musicale peut se définir comme du rock industriel. Leur musique véhicule des émotions et des univers sonores teintés de solitude, de désespoir et de révolte. Derrière des sons métalliques de couleurs très variés se dégage une force quasi animale qui accompagne, s'oppose et souligne le texte de Lorca.

A la suite d'une série de dysfonctionnements techniques et d'erreurs humaines, le groupe Proton Burst est fondé en 1988.

1989 : *Welcome to the reactor*

1990 : *From Outer Space*

1992 : *Prototape # 92*

1993 : *Stone*

1995: *La Nuit*

1997 : *Spherespike*

1997 : *Straight forward* (vidéoclip)

1998 : *Silence* (Adipocère records / Média 7)



<http://www.protonburst.com> / [r@protonburst.com](mailto:r@protonburst.com)

tranche vocale  
rémi vaucher

tranche guitare  
axel kriloff

tranche basse  
Frank Delpierre

tranche drum, métal.  
pavel arsene

tranche claviers, sons  
mathias bollaert

### fabio barad, assistant à la conception

Danseur, d'origine argentine, il fait ses études de danse en Israël à l'Académie Nationale de Musique et Danse Rubin à Jérusalem (1988-1992). Il a été interprète depuis 1992 pour les compagnies *Kol u dmana*, *Noa Dar Dance Group*, *Inbal Dance Theater*, *Ido Tadmor Dance Compagny*, avant de rejoindre pendant 2 ans la *Kibbutz Contemporary Dance Compagny*. Il a déjà parcouru l'univers de différents chorégraphes: François Laroche Valière, Jesus Hidalgo, Valerie Onis, Thierry Niang, Natalie Cambonie, Jacky Auvray, Loulou Omer.

En 2001 il crée un duo avec Gabriela Montes Como anda el tiempo así anda uno au C.C.N de Tours. Il intègre la Compagnie *la Liseuse* pour la création "A Posteriori" en 2006.

# la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

## interprètes

### **mitsou doudeau**

Comédienne et danseuse elle fait des études de théâtre au Conservatoire Gabriel Faure (5ème arr. Paris) avec Bruno Wacrenier. Elle suit des cours de danse à l'Ecole Peter Goss et avec Corinne Barbara. Elle travaille avec les compagnies, *Les piétons*, *LMNO* (Corinne Barnara), etc... et participe à de nombreux court-métrages.

### **eve laudenback**

Elle fait des études au Conservatoire de théâtre de Béziers de 1993 à 1996, puis à l'ESRA de 2001 à 2002 et suit une formation professionnelle en 2003 au Studio Théâtre d'Alain de Bock (acting in english, actor studio, improvisation, interprétation).

De 1995 à 1997 elle est comédienne dans plusieurs mises en scène de Céline Garcia (Cie *Théâtre à Tiroir*) : "Trio pour deux canaris" de Bernard Da Costa, "Mademoiselle Julie" d'August Strindberg, ... De 2003 à 2004 elle joue dans des pièces de Roselyne Geslot et Pierre Pirol (Cie des *Petits pois* et *Cie des Rouletabosse*) : "Art" de Yasmina Reza, "Histoires d'hommes" de Xavier Durringer, ...

### **catherine lenne**

Issue de la danse classique, elle se forme à la danse contemporaine en 1985 auprès de Jean-Claude Ramseyer et de *la Petite Cie* de Myriam Hervé-Gil. Puis elle danse avec les cie Chrystine Van Maerrem, Hervé Jourdet, Nadine Hernu, Cie Iritis-Frédéric Werlé. Elle danse et chorégraphie pour Jean-Claude Berutti ("La Traviata" et "La Cerisaie") et pour Laurent Pelly "La Belle Hélène". Au théâtre, elle joue avec la Cie d'Andrès Spinelli, la Cie Tricot, la Comédie des Anges. Elle crée au Musée National du Moyen-Age "Rêves de pierre", solo de 60' puis "Dame Nature" performance théâtrale solo. Elle collabore depuis 1997 avec *Thalia Théâtre* ("Faust", "Un p'tit lopin de terre", "Un garçon impossible", ...).

### **pascale paoli**

Elle se forme à la danse classique au Conservatoire National de Paris auprès de Solange Schwartz et Pierre Lacotte. Elle suit l'atelier d'improvisations chorégraphiques et théâtrales au théâtre des Champs Elysées avec Martine Harmel. A la Ménagerie de Verre elle suit un stage avec Robert Kowitch, Daniel Larrieux, Benoît Lachambre... Elle enseigne la danse classique et contemporaine dans des écoles et conservatoire. De 1987 à 1994 elle propose des stages et est interprètes pour la compagnie *La liseuse* de Georges Appaix. En 2004 et 2005 elle assiste Frédéric Seguet et Fabrice Lambert au festival d'Avignon pour le "Sujet à Vif" et Jérôme Bel pour "The Show must go on 2".

### **karl paquemar**

Après sa formation à la Rambert Dance School de Londres, il intègre successivement la *National Youth Dance Company*, l'Ensemble de *Clair Russ* et la *Charles Linehan Dance Company*. De retour en France, il travaille avec Jacques Pattarozzi, Joseph Russillo, Willy Doner et collabore régulièrement aux créations de Jacky Taffanel. Récemment, il intègre le *Dance Theatre d'Irlande* sous la direction de Robert Connor et Lorretta Yerrick. Collaboration avec Philippe Saire sur le duo "Lonesome Cowboy". Avant de rejoindre la cie *Danse Image Théâtre* de Robert Seyfried pour la création de "Les Louphoques", il crée au Japon le duo Aya avec la Chorégraphe Keiko Courdy.

## la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

### marie-anne pauly

Elle naît en 1968 à Neuilly et entre, à 15 ans, dans la classe de Tony Jacquot, au Conservatoire d'Art Dramatique du XVIème arrondissement. Elle poursuit son apprentissage du théâtre à l'Ecole Florent. Brevetée de l'Ecole Florent et licenciée de lettres modernes, option théâtre, elle rédige un mémoire universitaire sur Le théâtre dans le théâtre chez Marguerite Yourcenar. Après diverses interprétations, lectures ou mises en scène, elle reçoit Le Prix d'Interprétation Féminine du Festival International du Film Court de Paris en 2003 dans "Flowers for Diana" de Reynald Bertrand. Dernièrement interprète du triple rôle de Julie / Juliette / Flic 1 dans "Les terroristes en pyjama" de Patrick Hadjadj au Théâtre du Nord-Ouest, elle vient de jouer le rôle de Nathalie Mangin dans le premier long-métrage de Reynald Bertrand : "La crème".

### pascale vignal (en alternance)

Elle fait sa formation de comédienne à Paris à l'ENSATT-rue blanche dans la classe de J.C.Grinevald et Marcel Bozonnet. Depuis 1981 elle mène une carrière entre théâtre (dans des mises en scènes de J. Guichard, P. Lebrun, J.L. Tardieu, P. Mondy, Patrick Pelloquet, etc...), cinéma ("Le cousin" d'A. Corneau, "La vie et rien d'autre" de B. Tavernier) et séries télévisées (Louis Page", "l'inspecteur maigret", "l'intit", etc..).

### hélène phillipe

Elle suit différentes formations: marionnettes, mime, théâtre, cirque, chant et danse. Elle met en scène pour la compagnie *Par les Villages* (marionnettes) et pour le *Théâtre de La Cheminée* (théâtre d'objets). Elle est comédienne au Théâtre artistique athévains, à La Coupole scène Nationale, au théâtre du campagnol, ...elle participe à des numéros de trapèze libre au cirque pauwelles et à la *cie Volte Face*.

### ivana-maria sparti

Italienne et argentine, elle est diplômée en danse classique au Théâtre Argentino et en danse contemporaine au Théâtre Général San Martin. Elle s'est produite avec les Cies *Iritis-CTC* à Paris, *Tango de Buenos Aires* à Rotterdam, *Très Gallos* à La Haye, *L'image Sensorielle* à Turnhout en Belgique et a dansé avec Mey-Ling Bisogno dans "HEC, tal es el caso del perro de Pavlov" à Buenos Aires et "Crash Test Club" à Paris. De 1996 à 1999 elle enseigne la danse contemporaine à La Plata (Buenos Aires –Argentine), le Tango (2000-01) au Centre culturel de Delft (Pays-Bas), la danse moderne (2001-02) à l'Académie Internationale de Danse de Paris. En 2004 elle donne des stages dans le cadre de l'exploitation d'"Iris" de Philippe Decouflé DCA au Théâtre de Chaillot, et est interprète dans l'oeuvre audiovisuelle sur le Centre Nationale de la Danse (réalisation D. Butin et Marc Dou). En 2004 elle est danseuse dans "Les Véritables et véridiques aventures de Louis Loiseau" de Frédéric Werlé (Saint-Denis 2002 et Chateaufvallon 2004).

# la casa de bernarda alba... ou les dessous d'une révolution

## thalia théâtre - anne barlind et richard leteurtre

Attentifs aux textes contemporains et aux écritures étrangères, leur théâtre puise sa force dans l'ouverture et la curiosité. Au centre de leur démarche l'auteur ou le traducteur, le texte, l'histoire sont des données essentielles.

Trois terrains récurrents : l'écriture contemporaine, les textes nordiques et le théâtre jeune public. Ils défendent le savoir jubilatoire et la poésie comme acte politique.

Leur théâtre en appartement (*Cadavres dans le placard*, *Quelqu'un va venir*), leur théâtre dans les jardins (*Un p'tit lopin de terre*) et les spectacles *Etude violette aux madeleines acoustiques* et *Dissonances* inaugurent un nouveau cycle "petit format". *En résidence au théâtre de Villepreux*, THALIA THÉÂTRE intervient aussi sur le territoire de St-Quentin en Yvelines (ateliers, formation, création et action culturelle).

**1991** *Un homme ordinaire* de Alan Drury  
texte français et mise en scène Anne Barlind  
avec Richard Leteurtre  
avec le soutien de la Drac Ile de France

**1992** *La plus forte x 2* de August Strindberg  
texte français de C.G. Bjurström  
mise en scène Anne Barlind et Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind et Katarina Weidhagen

**1993** *L'Histoire d'Amour du Siècle* de Märta Tikkanen  
texte français de Joan Debidour  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind et David Lampel  
coproduction Institut Finlandais de Paris, Centre Culturel Français d'Helsinki,  
avec le soutien des Ministère de la Culture Français et Finlandais  
*Les 7 péchés capitaux Opéra* de Alain Mabit - Evènementiel -  
mise en scène Richard Leteurtre / commande du Festival des "Polyfolies" de Falaise

**1994** *Toujours ensemble* de Anca Visdei  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind et Mireille Joris  
coproduction "La Montgolfière" Centre Culturel de Vaucresson, avec le soutien du Ministère de la Culture, de la Mairie de Paris et du Centre Culturel Roumain

**1994** *Seul* de Börje Lindström - spectacle jeune public – texte français de Anne Barlind (Edition Très-Tôt Théâtre)  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind et Pierre-Etienne Heymann  
coproduction Théâtre de la Planchette et le Festival "Ricochets" - La Ferme du Buisson  
Scène Nationale de Marne La Vallée,  
avec le soutien du CG du Calvados (ODACC) et de l'Institut Suédois de Stockholm

**1996** *Un cheval en coulisses* de Françoise Gerbaulet - spectacle jeune public -  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind, Meyong Bekaté, Emmanuel Carlier, Bounsy Luangphinit, Eric Pelsy-Johann et Yvan Chevalier / Richard Leteurtre - en alternance  
coproduction Forum Culturel du Blanc-Mesnil, TGP St Denis,  
avec le soutien du Ministère de la Culture et de l'ADAMI  
*Seul* de Börje Lindström - reprise –

**1997 – 1998** *Drôle de ménage* de Jean Cocteau - spectacle jeune public – mise en scène Yvan Chevalier  
avec Bruno Dupriez, Philippe Hunsinger, Catherine Lenne, Richard Leteurtre, Bounsy Luangphinit  
coproduction "La Ferme du Buisson" Scène Nationale de Marne la Vallée et la Ville de St-Maurice, avec le soutien du Conseil Général du Val de Marne et de la ville de Vaucresson  
*Seul* de Börje Lindström - reprise –

**1999** *Pourceaugnac* de Molière  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Ursula  
Deuker, Patrice Fay  
avec le soutien de l'Adami et du Théâtre de  
Chelles, de St-Maurice et d'Avranches.  
Coréalisation Théâtre de la Condition des Soies /  
Festival d'Avignon 99

**2001** *Le Temps est notre demeure* de Lars  
Norén, texte français de Anne Barlind (en cours  
d'édition "L'Arche")  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind, Peter Bonke, Emmanuel  
Carlier, Yvan Chevalier, Patrice Fay, Olivier  
Gosse, Richard Leteurtre, Béatrice Michel, Anne-  
Lise Redais, Marianne Ségol, Françoise Viallon-  
Murphy  
Coproductio Théâtre de Villepreux, co-réalisa-  
tion Théâtre de l'Opprimé - Paris, avec le soutien  
de la Drac Ile de France, de Créat'Yve, du THE-  
CIF, du Conseil Général des Yvelines, de l'ANPE  
de St-Germain en Laye (antenne spectacle) et  
de l'Institut Suédois de Stockholm  
*Trouver chaussure à son pied* Tchekhov - Jean-  
Michel Ribes - Théâtre en appartement  
conception mise en jeu Anne Barlind & Richard  
Leteurtre  
avec Anne Barlind, Richard Leteurtre et Olof  
Orloff  
commande de l' Espace Albert Camus de  
Maurepas

**2002-2003** *Faust* de Goethe, nouveau texte fran-  
çais de Pascal Paul-Harang  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Catherine  
Lenne, Julien Leonelli, Olof Orloff, Michel  
Scourneau, Serge Wolf  
coproduction Théâtre de Villepreux, coréalisation  
Théâtre de l'Opprimé - Paris, avec le soutien de  
la Drac Ile de France, de Créat'Yve, du Conseil  
Général des Yvelines, du SAN de St-Quentin en  
Yvelines  
Seul de Börje Lindström - reprise -  
*Un p'tit lopin de terre* de Véronique Piantino  
mise en scène Richard Leteurtre  
avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Olivier  
Gosse, Catherine Lenne  
coproduction le SAN de Saint Quentin en  
Yvelines, avec le soutien de la Drac Ile de  
France et des Services Culturels de Magny les  
Hameaux, La Verrière et de Trappes

*Cadavres dans le placard* de Jean-Michel  
Ribes - Théâtre en appartement -  
conception et mise en scène Anne Barlind &  
Richard Leteurtre  
avec Véronique Lesergent, Richard Leteurtre  
et Michel Quidu  
en collaboration avec le Festival du Polar d'É-  
lancourt, coproduction le SAN de St-Quentin  
en Yvelines avec le soutien du Prisme

**2003** *Seul* – en tournée –  
*Un p'tit lopin de terre* de Véronique Piantino -  
reprise –  
*Cadavres dans le placard* de Jean-Michel  
Ribes – reprise –

**2004** *Etude violette aux madeleines acous-  
tiques*  
Musique Patrick Lenfant - Livret Françoise  
Gerbaulet -  
Mise en scène, scénographie et costumes  
Anne Barlind  
Lumière, régie et construction Olivier Nacfer  
L'instituteur Richard Leteurtre  
Coproductio Théâtre de Villepreux avec le  
soutien du Conseil Général des Yvelines, de  
Créat'Yve et du SAN de St Quentin en  
Yvelines.  
*Un p'tit lopin de terre* de Véronique Piantino -  
reprise –  
*Cadavres dans le placard* de Jean-Michel  
Ribes – reprise –

**2005** *Quelqu'un va venir* de Jon Fosse  
Théâtre en appartement -  
Mise en scène Anne Barlind, avec Anne  
Barlind, David Pouradier Duteil, Michel  
Scourneau.  
en collaboration avec le Festival du Polar de  
Saint Quentin en Yvelines et le Prisme *Etude  
violette aux madeleines acoustiques* – en  
tournée –  
*Un p'tit lopin de terre* de Véronique Piantino -  
reprise –  
*Mémoires de jardins* (7 créations dans 7 jar-  
dins de St-Quentin –en-Yvelines)  
Avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Olivier  
Gosse, Catherine Lenne, Richard Leteurtre.  
Musée de la Ville et avec l'aide à la création  
de la CA de St-Quentin-en-Yvelines  
*Voix d'archives : les français dans la guerre  
14-18*  
Avec Anne barlind, Catherine Lenne, Richard  
Leteurtre Archives départementales des  
Yvelines-Conseil général des Yvelines

**2006** *Tiptyque : Que sont nos enfants devenus ?*

Mise en scène : Richard Leteutre assisté de Yvan Chevalier

Scénographie, lumière et direction technique : Olivier Nacfer

Costumes : Madeleine Barbe et Anne Barlind

Musique : Philippe Hunsinger

Travail Corporel : Corinne Barbara-

Avec Anne Barlind, Michel Chaigneau, Gérard Cherqui, Yvan Chevalier, Catherine lenne, Philippe Risler.

Coproduction Théâtre de Villepreux, la Ferme de Bel Ebat de Guyancourt. Coréalisation l'Etoile du Nord. Avec le soutien du Conseil Général des Yvelines, le soutien à la création de la Communauté d'Agglomération de St-Quentin-en-Yvelines et de l'ADAMI.

*Etude violette aux madeleines acoustiques* – reprise

*Un p'tit lopin de terre* de Véronique Piantino - reprise –

*Mémoires de jardins* – reprise de « le film de ma mémoire » création pour le jardin de Magny les Hameaux –

mise en scène Catherine Lenne avec Catherine Lenne et Olivier Gosse.

*Voix d'archives : les français dans la guerre 14-18* – reprise –

*A l'occasion des journées du patrimoine*, création de 7 spectacles pour 7 communes de la Communauté d'Agglomération de Saint Quentin en Yvelines.

Mise en espace et comédiens : Richard Leteutre, Anne Barlind, Catherine Lenne, Yvan Chevalier, Olivier Gosse, Serge Wolf, Sarah Quentin et la participation d'associations et de bénévoles.

Coproduction Musée de la ville et CA pour la manifestation « Patrimoine en scène ».